

LA VOZ DE S

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

PLUMA JUVENIL

UNA ESTRELLA SUBIA...

Es a la caída de uno de estos calurosos días que reposando los miembros fatigados sentados tranquilamente, cara al cielo, soñé de este artículo.

A mi alrededor la naturaleza se adormecía...; el sol había desaparecido ya, dejando su luz sanguinolenta en el firmamento que empezaba a oscurecerse... y sucediendo a la ataraxia pesada del día, una brisa fresca, ligera, a cuya caricia se estremecían los árboles, vino a refrigerar mi frente...; cerca de mí una rosa perfumó última vez el ambiente, al deshojarse sus pétalos pausadamente, tristemente, como resignada de su destino...; a lo lejos se oía el ladrido de un perro mezclado al sonido de los cencerros de un rebaño...; las rosas marchitadas del crepusculo se esfumaban en el poniente, al par que las hondonadas de los montes parecían llenarse de azules vapores...; la calma solemne de la noche se extendía por doquier, y bajo el ala del tejado, los pajaritos se contaban muchas cosas antes de esconder la cabecita bajo las sedosas plumas...

De súbito mis ojos que erraban vagamente por el azul del cielo a cada instante más oscuro fueron llamados por el centelleo repentino y brillante de una estrella que acababa de aparecer en el cenit...; miré fijamente la luminosa mensajera que cual flor de plata se alzaba en la ciencia astronómica aún menos... y sin embargo esta estrella me aparecía como algo bello, más noble que la materia que me rodeaba y con ser materia ella misma, creí asimismo contemplar en ella algo espiritual y superior, que con misterioso y celestial lenguaje me hablaba en medio de la oscuridad... Seguía sola, subiendo lentamente; subía en el cielo diáfano... y en la tierra los ruidos se hacían más raros, se amortiguaban, cesaban... sobre todas las cosas, la estrella subía y brillaba... y en efecto, comprendí su simbólica asonancia.

Cuántos hombres embebidos en los negocios, enervados por los placeres, no saben ya levantar la frente para contemplar el fulgor sereno de las estrellas! Cuántos, cuyas preocupaciones cifradas solamente en la materia les hacen insensibles a lo grande, a lo elevado, a todo lo que respira "espiritualidad y pureza"... Afanosos sólo del bienestar material, lo buscan por todos los medios, descuidando completamente el alma, nobleza de nuestro ser, y preparándose de esta manera a los más amargos desengaños...

Oh locura del corazón humano!... Sabemos que no somos cuerpo solamente, estamos persuadidos de que algo nos espera después de la tumba—porque, aunque a veces algunos hagan alarde de incredulidad, la conciencia que nunca miente es quien lo dice—y apesar de esto, trabajamos para esta vida como si en ella solamente debíamos hallar nuestra felicidad...; no sabemos ver a Dios en todo, lo creemos tan alejado de los hombres!, y sin embargo si volvemos la vista atrás para mirar nuestra vida... cuántas muestras de su paternal providencia para nosotros encontraremos!...

La impiedad de este siglo se ha esforzado en borrar del entendimiento humano y principalmente del obrero esta idea superior de Dios, de nuestra alma, del fin del hombre, y un ardiente perseguidor de la nación vecina pretendía apagar las estrellas del cielo!... Pobrecillo... brillan aún sobre nuestras cabezas pregonando la existencia y poder de este Dios, nuestro Espíritu, que en qué cielos más maravillosos estará, pues que el solo cielo material es de tan deslumbradora belleza...

¿Qué haréis,—y a vosotros hablo los que nos llamáis oscurantistas y decís que la idea espiritual es un estorbo para el progreso material de los pueblos,—¿qué haréis cuando el pobre, el trabajador, frustradas sus aspiraciones, engañado por indignos explotadores se vuelva contra nosotros?... cuando el brazo de la fuerza pública no sea suficiente para contener estas justas iras?... Ah! le habéis repetido que no hay Dios ni vida futura y en cambio le habéis hecho presenciar vuestros goces de sibarita, y él, puestas todas sus ansias en esta vida, al ver sus deseos irrealizados se enseñará contra el que le quitó lo que máspreciado tenía: la esperanza y la resignación cristianas...

Fijemos, pues, los ojos en la estrella, comprendamos su lenguaje, sigámosla en su ascensión a las alturas y así al sostener el combate rudo de la vida recordaremos que algo grande, indescriptible nos aguarda y que debemos para conseguirlo, esperar y confiar.

TEÓFILO

Agosto, 1929.

De nuestra colaboración

La Conquista de Mallorca

Intervención del rey en la batalla. — Victoria de los cristianos.

Después que los Moncadas y el conde de Ampurias con su caballería se hubieron encargado de la dirección de los peones cuyo prudente avance aislado había sido detenido por el rey, éste se quedó en las inmediaciones de aquel sitio en compañía del caballero Rocafort, aguardando la llegada del grueso de la hueste.

En el artículo anterior hice el relato, basado en las crónicas, del ataque de los moros por la vanguardia cristiana y del rudo combate en que se hallaba aquella empeñada con gran pérdida de guerreros. El rey al oír el estruendo de la lucha y entendió que había llegado el choque, por lo cual envió al trotador al campamento a decir a don Nuño Sans que se apresurase para ayudar a los que combatían; pero el mensajero no volvió. Entonces dijo don Jaime al caballero que le acompañaba:

—¿Id vos mismo, Rocafort, y daos prisa. ¿Qué le diréis a don Nuño que mal nos parece hoy la tardanza, pues por ventura recibirán los nuestros tal daño que no valdrá tanto su cobardía, que no conviene esté la vanguardia tan lejos de la retaguardia que la una no vea a la otra.

Mas Rocafort no quiso llevar el mensaje solo al rey tan cerca del com-

bate. Por fin, cuando la impaciencia de don Jaime se desbordaba en imprecaciones y severas frases sobre la tardanza de don Nuño, llegó éste, al frente de sus caballeros y sirvientes. El rey les excitó a que se apresurasen, y vistiéndose una cota de malla que le prestó Bertrán de Naya, revistióse de su peripunte y se ciñó la capellina, y después de mandar mensaje a don Pedro Cornell y a don Jimeno de Urrea ordenándoles que se diesen también prisa, se dirigió con la hueste hacia el lugar de la batalla.

Por el camino encontraron un caballero que les dió cuenta del desarrollo de la lucha y les indicó el lugar donde en aquel momento se estaba combatiendo. Poco después se encontró el rey con Guillermo de Mediona, caballero famoso por su destreza en las justas, que se retiraba del combate con la boca ensangrentada. Don Jaime preguntó:

—Guillermo de Mediona, ¿porqué salís de la batalla?

—Porque estoy herido,—contestó el caballero.

—¿De qué os han herido?—repuso el rey.

—De una piedra que me han arrojado en la boca.

—¿Pues aguantad!—replicó irritado el joven rey, y añadió, deteniéndole por las rien-

das.—Volved a la batalla, que por tal golpe más bien debe el buen caballero enardecerse que abandonar el campo.

Y le obligó a volver a la batalla, y estuvo mirándole hasta perderle de vista.

Entretanto unos setenta caballeros cristianos con la señera de don Nuño emprendieron la subida del monte, en cuya cima se hallaban numerosos peones con una bandera blanca y roja rematada por una cabeza humana. Y dijo el rey a don Nuño:

—Subamos con ese grupo que ahora sube, porque andan disgregados y serán vencidos, pues tropa que anda disgregada no puede resistir ataque alguno.

Mas don Nuño Sans, don Pedro Pomar y Ruy Ximénez de Lusía contuvieron al rey refrenando su caballo y diciendo:

—Hoy nos mataréis a todos; vuestro arbitrio nos ha de matar.

—Dejadme,—repuso el rey—que no soy león ni leopardo; ya que tanto insistís, me detendré. Mas quiera Dios que no nos venga daño de esta parada.

Llegó entonces Jazperto de Barberá y dijo que iría a unirse con los de delante, y al oírlo el rey repuso:

—Puesto que va Jazperto, iré yo también.

—¿Cómo vos?—replicó don Nuño—Ya os han hecho aquí león de armas? Bien podéis ver que encontraréis alguno tan bueno o mejor que vos (1).

Entretanto Jazperto de Barberá iba subiendo para unirse a los setenta caballeros que se habían adelantado, y antes que les alcanzase, los moros dieron su grito de guerra y empezaron a arrojar piedras y avanzar en ademán de acometer. Los que acompañaban a la señera de don Nuño volvieron la espalda y bajaron ordenadamente un pequeño trecho. Entonces algunos gritaron: —¡Vergüenza, caballeros, vergüenza! Y los sarracenos dejaron de avanzar, mientras los cristianos se detentaban a pie firme.

Aquella situación harto indecisa vino a resolverse de pronto con la oportuna llegada de la mesnada real, formada por más de cien caballeros y numerosos peones, que, desembarcados del grueso de la armada anclado en la Porrassa, habían acudido a campo traviesa en auxilio de su rey. Este bajó hasta reunirse con el grupo en que iba la señera, y subieron luego todos juntos hacia las alturas ocupadas por los sarracenos. Entablóse dura batalla, que terminó con la huida de los moros en completa desbandada después de sufrir grandes destrozos, pues, según el entusiasta Desclot, "tantos serrains hagueren morts que la sanch corria per lo puig avall, així com si fos flum de aygua".

Los cristianos fueron en persecución de los moros, pero no pudieron impedir que éstos se internasen en los vecinos montes ni lograron darles alcance por el gran cansancio que, según dice el *Libre dels Feyts*, tenía rendidos a don Jaime y a todos los de su hueste.

Este fué el resultado, francamente favorable a los cristianos, de la gran batalla de Santa Ponsa. Sabemos todos sus episodios por conducto de los cronistas catalanes; bueno será, empero, hacer notar que la historia de Mallorca debida al poeta árabe Al-Makhzumi coincide con aquéllas en la exposición del resultado del combate, pues sin entrar en detalles dice que los moros fueron completamente derrotados (2). Según Desclot, perecieron en esta batalla catorce caballeros cristianos, cuatro de los cuales designa por sus nombres: Guillermo de Moncada, Ramón de Moncada, Uguet de Far y Uguet de Mataplana.

La victoria era decisiva. Lleno de gozo don Nuño acercóse al rey y exclamó alborozado:

—Buen día ha amanecido hoy para vos y para nosotros. Todo es nuestro, pues habéis ganado la batalla.

Francisco de B. MOLL

(1) Traduzco literalmente las palabras del *Libre dels Feyts*.

(2) Cfr. A. Campaner, *Bosquejo histórico de la Dominación islámica en las Islas Baleares*, p. 185.

El IV Centenari del Sant Crist

Importancia del Centenari

Conferencia que diqué el nostre benivolgut col·laborador Dr. D. Jusep Pastor, sobre aqueix tema, y que gustosos publicam. —:—

Els R.R. P.P. dels Sagrats CC. de Jesús y de Maria de la Residencia de aquesta ciutat de Sóller que, amb plausible zel cuiden sa guardeta, de cada dia més numerosa, que acudeix an aquesta iglésia per trobar llum es mig dels seus duptes, consol y remey per les seues necessitats espirituals; qui posen tant d'esment en imprimir a les seues festes tot l'esplendor y grandesa que prescriu la sagrada Liturgia; acordàren amb molt bon acert celebrar el IV centenari de la miraculosa figura del Sant Crist que se venera en la seua Esglesia. Per això mereixen alabanza; y cregut interpretar en aquest moment solemne, els sentiments religiosos de tots els sollerichs, en nom propi y de tots ells, vos don sa més completa enhorabona. En lo que no han estat acertats els bons P.P. fou en lo designar-me a mi per obrir aquest cicle de conferències qu'han de formar part molt principal de les festes centenàries, perquè estich amb la creencia que qualsevol dels meus companys ho heuria fet millor; per això volguí declinar, per mi tan honrós carrech; però els Pares trobaren que no, y davant això vaig fer el sacrifici de la meua convicció perquè pensí que tractantse de qualitatats personals ells sabrien judicar les meues molt millor que jo. Per altra part, se tracta de honorar el Sant Crist y per el Sant Crist jo sacrifici, no ja ses meues opinions personals sino també el meu cor, sa meua vida y mil vides si les tenia.

Els P.P. del Convent que conviuen amb nosaltres fa ja bastants d'anys, coneixen a fons els nostros sentiments, la nostra pietat y fins y tot els nostros amors; y quan tiraren al mig l'idea de celebrar el IV centenari del Sant Crist sabien que interpretaven el voler y el sentir del poble y que la seua veu havia de trobar eco dins tots els cors dels bons sollerichs, y els fets demostraren palpablement que tenien molt de fonament els sentiments dels Pares, y bona prova fou lo que tots verem amb los nostros ulls y tocàrem tots amb les mans el dia de S. Jaume que may haviem contemplat una manifestació tan imponent y esplèndida de amor amb los 42 anys y mesos que exercech el meu ministeri, ni haviem vist may tanta gent replegada dins aqueixa Esglesia; y això no s'improvisa, una manifestació de aqueixa classe no se produeix si els cors no bateguen abrasats d'amor. Per tant el centenari és nostre, els Pares del Convent solsament li han donat forma y han carregat damunt les seues espalles, la creu que suposa dur-lo a la práctica.

El Sant Cristet del Convent, paraula altament simpática y d'alta significació cristiana que diu, ha dit y dirà sempre lo mateix dins el cor de tots y cada un dels sollerichs, es la joya més apreciada que mos deixaren els nostros pares, una de les gràcies externes mes grans de la bondat infinita de Deu. Dins el silenci de la vostra casa heu contemplat per ventura l'influencia poderosissima del Sant Crist dins la vida social y religiosa dels sollerichs? Ell ha assistit a las nostres alegries, l'hem convidat a les nostres penes y sempre ha estat l'instrument de que s'ha servit la Providencia divina per escampar amb mà plena demunt aquest poble, tant ple de dons naturals, les seues misericòrdies. Heus aquí el perquè hem acudit sempre an aquesta miraculosa figura amb viva confiança, amb la seguretat de que havia de ser acceptada y favorablement atesa y arribar fins al trono de Deu tota petició racional y justa. Un dia es un estudiant que de joneions devant els Sant Crist, demana llum per constatar amb serenitat les preguntes d'un tribunal exigent; un altre dia és una mare y esposa que li demana prudència y discreció per governar la casa segons la llei de Deu y esser la providencia que mantenga l'harmonia y la pau amb els membres de la familia; en altra ocasió es un jove o una jove que de joneions devant el Sant Crist li demanen los enviy un àngel qu'els prengue de la mà y els fassa caminar sempre amb peu firme y segur per arribar a bon port; l'invoca el mariner es mig dels temporals, el caminant en los perills en que se troba, el malalt dins el

llit del sofriment; la multitud d'ex-vots que guarda el camaril n'es prova ben clara de lo que estam diguent; y a totes hores, persones de tota mena y condició entren y surten d'aquella capella o per agrair beneficis rebuts o implorar demunt elles les misericòrdies del cel.

Recort molt bé quant era petit que anava a l'oliviar acompanyat de mon pare y al passar per davant aquesta esglesia me feya resà un "Credo" en el Sancristet del Convent. No olvidaré may aquelles escenes d'amor de la meua mare an el Sant Cristo quant els meus germans se separaren d'ella per primera vegada davant el camaril d'aqueixa veneranda figura, los signa y amb llàgrimes als ulls demanava que separats dits fills d'ella, les conservàs sempre les creencies cristianes que los havia ensenyat y que no's refredàs may l'amor a dita aquella veneranda figura y que acudissen a ella en totes les seues necessitats. Y lo que feia amb mi mon pare ho feien tots els pares; y lo que feia ma mare ho feien també totes les mares. ¿Qui es el sollerich que s'allunya de Sóller sense despedirse, del Sant Cristo y torni aquí sense donarli gràcies.

Com aquesta figura té influencia, com hem vist, demunt els individus en particular, la té com és natural demunt tota la colectividad. Quant Sóller s'ha vist amenaçat per una forta sequia que posava en perill les seues cuites el poble en massa y processó acudia an el Sant Cristo per alcançar un aigo saludable. Quant el poble se vegé amenaçat per una malaltia contagiosa que feia víctimes sens nombre al continent amb perill d'aficarse a Sóller, el poble acudia també al Sant Cristo perquè lo alliberàs de tal plaga. Y era tal la confiança de que el Sant Cristo havia de dur a felix terme qualsevol empresa que jo essent jove quan se celebrà el centenari de l'Unitat Católica, fet que encara que important y gloriós, el poble no'n coneixia la seua trascendencia, per moure sa gent a donar gràcies a Deu per tan gran benefici es feu una gran processó y un respectable sacerdot molt devot del Sant Crist deia amb la sencillesa qu'el caracterisava:—¿voleu gent?, idó anem a nel Sant Cristo;— y efectivament, sortirem de la Parròquia, aplegàrem la gent de la plaça, vengueren amb noltros els homes dels cassinos, y l'esglesia del Convent s'omplí de gom en gom y es que noltros estam aferrats al Sant Cristo; y com l'accident no pot passar sensa la sustança, nosaltres no podem estar sense Ell y Ell no vol estar sense noltros perquè mos estima amb amor forta, maldement noltros li donem qualque disgust quant sortim del camí.

Ensenya Sant Tomàs qu'es pot concebre un homo tant curt de gambals, d'un enteniment tan obtús que no veja mes enfors que sa punta del seu nas ni sapiga eixecar la seua mirada mes amunt que les teulades: aquest homo així y tot conservará els primers principis de l'orde intelectual, "una cosa no pot esser y deixar de ser al mateix temps"; se pot concebre un homo per complet estragat, que els vicis de que n'es esclau no li permetin donar cap passa dreta, en aquest homo no se li borranán del cor els primers principis del orde intelectual y moral:—fes el bé y fuig del mal; y aqueis principis del orde intelectual y moral podran aixecarlo, y aplicant aqueixa doctrina an el nostre cas encara que la comparació no siga talmunt exacta per passar a un orde distint, m'atrevesc a dir, que si un dia, per desgracia permetés Deu que vengués damunt el nostre poble (que no vendrà perquè el Sant Cristo no hu vol) una onada d'impietat suficient per apagar les nostres inteligencies y una torrentada d'inmoralitat que secàs els nostros cors, sempre quedaria la fé y l'amor an el Sant Cristo.

Mos ensenya l'Història que en los grans castichs que Deu ha enviat a l'humanitat, sempre ha deixat un punt libre invulnerat. En la gran caiguda del homo el pecat d'origen respectà la Verge; en lo diluvi universal es salvà Noé y sa familia; y Lot y els seus

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

DOS FIYS DE VIUDA QUE UN ARRIBÁ A ESSER PAPA Y S'ALTRE ARRIBÁ A ESSER REY

(Continuació)

Ab això En Juanet y En Peret se feren grans; y cansats de passar rusca y de sentirse correr rates per dins sa panxa, un dia agafen sa mare li diuen que se'n volen anar a trescar a mon a veure si trobaràn ventura a part o banda.

Sa mareta no hi poria consentir a romandre tota solina; però ells fort y no't mogues, un dia alsen es cap y ja són partits de d'allà.

Camina caminaràs y cap envant te faràs, arriben a un punt que es camí feya un estreforç y En Juan pren per la dreta y En Pere per l'esquerra.

En Pere seguí de d'allà, cerca qui cerca sa ventura, fins que s'aplegà ab altres que cercaven lo mateix d'ell, però sense tenir may res an es fus. Per omplirse es gavats, se'n anaven capta qui capta de porta en porta; y d'una ciutat passaven a s'altra y hasta a córrer ciutats y més ciutats!

En Juan en sabé més que no En Pere: pegà cap a Roma, allà se fa frare.

Tenia bon cap per sa lletra y afectar d'estudiar que era, y feu hora per lleu.

Al punt li donen missa, sortí un predicador de primera. Aviat el feren Prior; se'n desfé com tot un homo des prioratge: Y com més anava més amunt se feya, y sempre per amunt y per amunt.

¿Què me'n direu? Ell el Papa se mor, s'aplega gent per ferre un de nou, y hi fan aquell Fra Juan.

Y ja romangué cumplida sa promesa que feyen ses lletres que aquell ou que En Juan se menjà torrat, duya escrites.

An En Pere no li digué tant bé. Tresca qui tresca ciutats y capta qui capta, tantes n'arribà a trescar que a la fi pega a Roma ab sos seus companyons de captiri.

Y heu de creure y pensar y pensar y creure que dins poch dies fonch sa diada del *Corpus*, com qui no diu res.

En Pere ab sos companys ja hu crech que anaven a veure passar sa processó, que és una de ses bandes del món que a tan més solemne y més de veure, com bé poreu pensar.

El Papa anava a la processó y hi feya la capa.

En Pere y es seus companyons se cuydaven a treure els oys mirant aquella grandiosa processó y ja hu crech que hu reparaven tot.

Com el Santíssim passà per devant ell y el Papa darrera darrera ab tot s'acompanyament que li establia, En Pere s'hi mirà y el se mirà ben arreu y el se torna mirar, y cop en sech esclama:

—¡Jas! ¡En Juanet nostrol! ¡Vaja si hu és En Juanet!
Es seus companys el reprengueren y el feren callar y altra gent lo mateix: pero ell no parava de dir:

—¡Y hu és En Juanet nostrol! ¡Cualsevol cosa vos juch que hu és!
Ses guàrdies que hi havia ensà y enllà s'acostaren an En Pere, el feren callar y fins y tot el feren enfora de sa processó, per que no mogué pus alguer; pero En Pere no parava de dir:

—¡Vos dich que hu és En Juanet nostrol! ¡Vaja si hu és!
Cualsevol cosa vos juch! ¡Que'm tirin d'una passa si no és!

Ab això se processó passà de tot, y ses guàrdies seguiren darrera darrera.

Ara En Pere, envoltat des seus companyons, no parava de jurar y perjurar que el Papa era En Juanet germà seu y que volia posar qualsevol cosa de messions que hu era. Y



Y fins y tot el feren enfora de sa processó

tothom, com és natural, se'n reya d'ell; però ell, com més anava, més fort estava en ses seues:

Sobre tot, ell lo endemà se presenta an el palau del Papa y diu an es portala:

—Som germà del Papa, y m'és precis parlar ab ell.

Es portala tot d'una no'n feu gens de cas; però ell tant eu arribà a dir y tant d'alguer va moure y tant d'escàndol, que hu anaren a dir an el Papa que hi havia un homo an es portala així y així; y que fort y no't mogues volia parlar ab ell.

El Papa ey pensa un poch, y digué:

—¡Ja serà En Pere! Res, feyslo pasar!
El fan passar, el Papa el se mira d'aprop y veu que hu és En Pere, y tot d'una diu:

—¡Ola, Pere! ¿Y tu ét's?

—¡Ola, Juanet! diu En Pere. ¿Y que ét's arribat a Papa? ¿Y com dimoni t'ho has fet?

—Es el Bon Jesús que hu ha volgut, y no més! diu En Juan. Y tu ¿quina carrera has fet?

—Ja hu veus, diu En Pere. Sa carrera des captar de porta en porta per porerme omplir es gavats.

—¡Si que has fet poca cosa! diu En Juan.

—¡A veure tu, homo, si me dones una maneta! diu En Pere.

—¿Y què te heuriem de fer, a tu? diu En Juan.

—Jo trop, diu En Pere, que lo manco m'hauries de fer rey!

—¡Ell no t'hi poses per poch! diu En Juanet.

—En posars'hi, que hu pach! diu En Pere.

—Res, diu En Juanet, vetaquí aquesta guiterra! (y n'hi dona una). En sonarla ab sa ma dreta, te sortirà lo que demanaràs, mentres no sien coses contra sa Lley de Deu. Ara en sonarla ab se mà esquerra, desapareixerà allò que te serà sortit. Veyam si ab aquesta guiterra fas un poc més de carrera que fins aquí.

ANTONI M.^a ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

LA LADRONA...

Traducido expresamente para LA VOZ DE SOLLER

Era un simpático y buen muchachito. Lleno de corazón. vibrando a todas las grandes y santas cosas que el primero. habia dicho a su capellán de patronato:

—Seré sacerdote.
—Veremos!... respondió el sacerdote que esperaba esto.

—Ya está todo visto... lo seré!
En efecto, entró en el Seminario y allí llevó sus espléndidas cualidades.

Primero siempre, abnegado, apóstol... cuando se le confiaba algo, se podía estar tranquilo, el niño haría más que su deber.

Era ya un fermento entre esos fermentos, un multiplicador de energía entre esas energías, que crecían bajo la mirada de Dios y por su causa.

Qué bella carrera sacerdotal se abría ante sus veinte años!...

La guerra ha pasado. Fué en ella un magnífico soldado. Volvió con cuatro citaciones, una cruz y la medalla militar.

Esta última le costaba cara. Un schrapnell le desmenuzó el antebrazo: durante un mes se le llevó siete veces a la sala de operaciones, donde el cirujano, ayudado de una pequeña enfermera simpática, le curaba, tratando de reinfornar el hueso.

Una vez el cirujano le abrazó.
—Te he hecho daño, pequeño!...

—Un poco, doctor...
—Y mucho, oh! lo sé... pero era necesario.

Fué después de esto, que el coronel le condecoró con la cruz, que le hacía bravo entre los bravos.

Y esta cruz fué lo que más caro le costó!...

El otro día el joven vino a verme en casa en este salón que tan bien conoce.

Digo el "joven" a propósito, porque desde que lo ví, tuve la impresión de que algo habia cambiado.

Vestido con cierta elegancia, no parecía el mismo, y sus ojos no miraban los míos como antaño, esos ojos en los que yo leía como en un libro abierto.

Habló primero de cosas banales, lo que se dice para preparar el terreno... la salud, la lluvia, el buen tiempo y, bruscamente fué a lo vivo:

—Vengo a darle una noticia que le apenará...
—Cuál?
—Ya no seguiré más...
—Ah!...

—No... no volveré al Seminario; he renunciado a vestir la sotana.

Hice un gesto que traducía mi extrañeza y mi pesar, pero, simple alumno de filosofía, ninguna ligadura formal le impedía de recuperar su libertad.

—Pero, y como ha llegado eso?... le dije, oh! para saber la forma, pues ya sé que el motivo de estas deserciones es siempre, o casi siempre, el mismo.

—Se acuerda Vd. de la pequeña enfermera que asistía al cirujano...? una rubia de ojos azules...?

—Vagamente... Es ella...?

—Si, es ella... y si me lo permite se la presentaré.

Hubo un silencio penoso entre los dos.

—Está adelantada la cosa...?

—Si, ya estoy prometido; y la boda será para el fin de Enero.

—Y como situación...?

—Entro en un banco... cuatrocientos francos al mes...

En efecto, el día siguiente, sencillamente, con una sonrisita en los labios, me ha llevado su novia.

No era tan bonita como en el hospital bajo el velo blanco... no, no lo era.

Se habia vuelto la parisiense ordinaria cuya hermosura efimera durará lo que duran las primavera.

Y en mi pensamiento vi a los jóvenes en los patronatos que él habiera dirigido, la multitud de almas que habrían acudido a su confesionario a implorar la limosna de la uz, de la palabra que llega hasta los pliegues secretos de las conciencias...

...Vi los enfermos que habria asistido, los desanimados de la vida cuyas fuerzas habria levantado: le veía con los brazos erguidos, cual un vencedor, mostrar a todos el Maestro escondido en la Hostia... veía las muchedumbres al rededor de su púlpito, que por él habrían vuelto a la Verdad.

...Vi la parroquia llena de corazón que habria dirigido con todo el suyo.

Y quién sabel... quizás hubiera ido más lejos.

Vi todo este inefable ministerio sacerdotal, lo ví claramente, porque yo conocía este niño, y sabía que era hecho para él...

Y todo esto lo robaba esta pequeña... lo confiscaba para ella... para su egoísta "yo".

Y pretendía llenar este corazón sólo abierto a Dios!...

Creía que nunca sobre los encantos pasajeros de un día, este adolescente que habia respirado el perfume embriagador del campo de Dios, no tendría un remordimiento ante ciertas comparaciones.

Quizás sí!...
Porque tuve la impresión que se erguía y que me miraba con ojos de combate, como para hacerme callar una palabra oportuna pero que no tenía derecho a decir, porque, después de todo, él era libre y ella aun más.

Pero cuando se han marchado les escuché bajar... bajar...
Pobrecitos!...

Partían para la vida y se engañaban los dos.

Pierre L'ERMITE

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER — 11

EL CONDESITO DE SELLENT

por JOSÉ M. BORDAS FLAQUER

—¡Bardes mujerzuelas, dijo la Condesa apopleando su caballo.

Más muertos que vivos los criados seguieron a su Señora. Los mastines empezaron a ladrar, pues vieron al centinela que velaba el descanso de sus camaradas.

El enorme mastín de los bandos salióles al encuentro y ladrando vigorosamente se colocó en medio del camino como para cerrarles el paso. El centinela de la Condesa, que abría la marcha, se paró y empezó a encabritarse.

Adelaida, que no estaba para sufrir contradicciones, tendió su arco y de un flechazo atravesó el corazón al perro que estorbaba su marcha.

El centinela, que desde su puesto contemplado la escena, lanzó una flecha a la Condesa una flecha que pasó rozando la cara. Ella, sin inmutarse un pelo, colocó otra en su arco y le atravesó el hombro derecho. Los bandos, horrorizados por las fatales consecuencias que podía acarrearles la reproducción de su Señora, exclamaron:—

—¿Qué habéis hecho, Señora?— Dame la

espada, cobarde, dijo al que tenía más cerca, y cogiéndosela se dirigió al grupo de los cuarenta bandidos que habían salido a los gritos del centinela herido y con voz de mando dijo: ¡Que adelante el Capitán! —¿Quién es el atrevido que así osa llegarse a mí? dijo adelantándose el Capitán, hombre de hercúlea figura, blandiendo una maza de acero. — Doña Adelaida de Armengol, hermana del Conde de Urgel y esposa del Conde de Sallent y por ende tu Condesa y Señora.

Los bandidos la contemplaron asombrados. —¿Y qué se le ofrece a mi Condesa y Señora? dijo el Capitán de bandido a quien nadie habia hablado aún en aquel tono imperioso. —Ha desaparecido del castillo mi hijo e inútilmente lo he buscado hasta ahora. Con que, decid: ¿Le habéis, acaso, robado vosotros? —No, noble Señora, y os lo juro a fe de caballero. —De bandido queréis decir, que no de caballero. —De caballero digo, que si por mi mala estrella no lo soy, lo he sido. —Bien; fio, pues, en tu palabra. Vosotros sois prácticos del terreno; salid, pues, en su busca. Cien doblas de oro si le encontráis. —La noche se viene encima y es inútil cuanto queremos hacer. Apenas mañana despunte el alba, buscar a vuestro hijo será nuestra tarea. —Recordadlo, cien doblas de oro si le encontráis; y en vía de adelanto, tomad, y arro-

jó al suelo una bolsa repleta de oro que sacó de su escarcela.

El Capitán recogió la bolsa y levantándola en el aire dijo:—Este bolsón será para el que lo encuentre. —No olvidéis que mañana os espero en el castillo, dijo la Condesa, y volviendo grupas se dirigió a su morada seguida de sus pecheros admirados del valor de su Señora, mientras el Capitán de los bandidos con los brazos cruzados contemplaba como se alejaba y admirado de tanto valor y audacia exclamaba: —¡Brava hembra a fe mía, brava hembral!.

CAPITULO XI

En que terminan los sueños y empieza la realidad.

Tras larga carrera, al anochecer del día siguiente llegaron a Barcelona. La nave no partía hasta la siguiente mañana y se hospedaron en la casa de un amigo de Nabor. El aspecto de la casa y la fisonomía de su dueño no le gustaron del todo a Arnaldo, pero no conocía a nadie en Barcelona, y además, estaba con él Nabor.

Las fatigas del viaje le tenían rendido. El judío ordenó a su hija le sirviera pronto la cena. Arnaldo cenó con un regular apetito y se acostó en una cama que le habían preparado, mientras Nabor y el judío trataban los asuntos de la partida. Cansado y sin sospechar siquiera

lo que aquel par de monstruos trataban, no tardó en dormirse profundamente.

A pesar del peligro que le amenazaba su sueño era feliz. Ya se veía jinete en brioso caballo y lanza en ristre desafiar en singular batalla a los hijos del Emir de Mallorca; ya al lado de su padre cortando cabezas agarenas, cual si fueran espigas de trigo; ya era el mismo rey D. Jaime que alababa su heroísmo y le armaba caballero; ya era su padre que rodeado por los moros iba a sucumbir y él con su caballo y su espada los mataba y lo libertaba; ya volvía de la guerra cargado de blasones y laureles que ofrecía a su madre mientras ella lo besaba cariñosamente.

En fin, que ninguna noche habia soñado tan dulce como aquella, a pesar de que nunca le habia esperado un despertar tan amargo. A punto de matar un moro estaba, cuando Hisaham le despertó.

Acostumbrado a ver, en despertando, la cariñosa faz de su madre, al encontrarse con aquella cara de avechicho, creyó le venía encima la morisma toda. —¿Dónde está Nabor? fué su primera pregunta. —Levántate y aprisa que no hay tiempo que perder, contestó Hisaham. El niño se vistió, ciñóse su espada pero echó de menos su arco y su aljaba.

Abigail le sirvió un pobre desayuno, que comió con apetito. Arnaldo volvió

a preguntar por Nabor y Abigail le dijo que habia marchado cerca de su madre para que no pasase ansia por él, que ellos ya se cuidarían de embarcarlo para Mallorca y que allí se encontraría con su padre y... —Vamos, muchacho, dijo el judío entrando de improviso. —Y mi arco y mi aljaba, adónde están? —En el buque lo encontrarás todo. Vamos.

Bajaron siguiendo al viejo que lo entregó a dos hombres de mala catadura diciendo: —Este es vuestro compañero, de viaje. A Arnaldo no le gustó la compañía, pero no habia más remedio.

Llegaron al puerto y el Condesito vió por primera vez el mar. Aquello era encantador. ¡Qué inmensidad de agua! ¡Cuántas naves!... A la otra parte de aquel gran estanque estaban los moros...

Subió por fin a la nave y ¡oh sorpresa! el pavimento se movía bajo sus pies... aquello parecia cosa de magia, casi daba miedo; pero por aquella bagatela no habia él de renunciar al placer y al honor de matar moros. ¡Matar moros! He aquí el ensueño de toda su vida, por fin lo iba a ver realizado... Así discurría cuando hete aquí que ve correr por encima cubierta un moro negro, casi desnudo y arrojando por la boca mil y una blas-

mas.

DE ACTUALIDAD

La Iglesia de L'Horta amenaza ruina

Llamado el arquitecto diocesano D. Guillermo Forteza para hacer una visita de inspección a la iglesia de L'Horta, dictaminó después de un detenido examen, que los arcos de la misma amenazaban ruina, y que con urgencia debía procederse a su reparación.

Tal dictamen, como es natural, atendido lo reciente de dichas obras, produjo la consiguiente sorpresa, y la natural extrañeza, pues da pie a pensar que dichas obras tal vez no se realizarían con las debidas garantías de solidez ni con aquel esmero y cuidado que es bien se tengan, en trabajos de tal naturaleza.

Sea por lo que fuere, para evitar mayores males, con muy buen acuerdo, se está procediendo, actualmente, a la reparación aludida, siguiendo las normas y consejo del arquitecto diocesano.

A nadie se oculta que el coste de las nuevas obras emprendidas en dicha iglesia, ha de ser muy considerable. Y como, por otra parte, son de urgencia, se ha hecho preciso acudir a la nunca desmentida liberalidad del pueblo sollerense, el más interesado en la conservación del referido templo.

Al efecto, el Rdo. D. Miguel Rosselló, rector de dicha iglesia, con el consentimiento del Rdo. Parroco, desde el púlpito parroquial, en los dos últimos domingos, solicitó el óbolo de la caridad, del concurso de fieles asistente al Santo Sacrificio; y el pueblo fiel, haciéndose cargo de las razones expuestas por el reverendo Sr. Rosselló, mostróse liberal y munífico, pues en los dos referidos días se ha recaudado la crecida suma de 740 ptas.

Bastante es, y aun mucho, en sí dicha suma; pero insuficiente, como puede conjeturarse, atendida la importancia de la reforma, que ha sido declarada de urgencia, como ya hemos indicado.

El vecindario de L'Horta, compuesto en su mayoría de clase obrera, si bien no escatima su ayuda pecuniaria, es pobre y solo no puede ocurrir a tamaña necesidad.

Se hace, pues, conveniente la cooperación de todos. No se trata de ninguna obra de lujo ni de vana ostentación. Sólo se desea poner dicho templo en condiciones de seguridad, prevenir todo peligro de desgracia, para que, sin sobresaltos ni temores, puedan los numerosos fieles de dicha barriada cumplir sus deberes religiosos.

Es por esto que, con estas líneas, hemos querido llamar la atención de los hijos de esta ciudad, presentes y ausentes. Y no dudamos de que el sacrificio que se ha hecho, se verá aun aumentado considerablemente con cuantiosos donativos de devotas personas, residentes en ésta y en el extranjero.

La Iglesia nos lo agradecerá.
Y los vecinos de L'Horta, también.

GACETILLAS

Un interesante concierto

El "Radio Club de Marsella y del Mediodía de Francia" emitió el lunes último el concierto que anunciamos en el número anterior y que cuidó de retransmitirnos la Unión Radio Barcelona.

La citada entidad francesa nos ofreció un magnífico programa todo de autores españoles, que oímos con singular fruición. Cuantos artistas tomaron parte en la audición demostraron sus bellas cualidades para el divino arte, en especial el Sr. Chatard que con el violoncello nos cautivó en *Mañana azul*. Igualmente estuvo muy bien en su cometido el pianista Sr. Bouille.

El Sr. Presidente de la A. R. D. P. P., al darse principio al acto, pronunció una bella alocución que por su interés nos complace en publicar íntegra en otro lugar del presente número. El Sr. Mouche leyó un interesante discurso tratando de la música española, demostrando en su peroración gran conocimiento en la materia. Nuestro apreciado amigo el técnico en radio-telefonía D. Pedro Rullán Castañer tradujo al español todos los discursos leídos al francés, pronunciando en último lugar una bella salutación a los aficionados españoles.

La retransmisión resultó muy clara: la oímos perfectamente bien y multitud de radio escuchas con quien hemos tenido ocasión de hablar dicen que ya no se podía exigir más.

Resumiendo, diremos que la emisión constituyó un gran éxito por el que nos apresuramos en felicitar al "Radio Club de Marsella y del Mediodía de Francia", haciendo votos para que a dicha emisión la sucedan en breve otras.

El pailebote "San Miguel"

Este velero llegó de Barcelona el jueves día 8 de los corrientes.

Saldrá el próximo lunes día 12, para regresar el día 17.

El tercer trimestre de la contribución

Recordamos a nuestros lectores que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, industrial y demás conceptos correspondientes al tercer trimestre del corriente año tendrá lugar en Söller, en el lugar habitual, calle del Mirto, durante los días 10 al 14 de Agosto.

En Fornalutx, del 15 al 16.

Los contribuyentes que dejaren de satisfacer sus cuotas de contribución durante los días que se señalan para cada uno de dichas poblaciones podrán verificarlo sin recargo alguno, durante los días que transcurran del día 1 de septiembre al 10 del mismo mes ambos inclusive, en las Oficinas de recaudación establecidas en la capital Teatro Balear, 9, y horas de nueve a trece y de las quince a las diez y nueve, advirtiéndoles que los que dejaren transcurrir el citado día 10 de septiembre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio, sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100 por único grado, quedando éste reducido al 10 por 100

si los satisfacen desde el día veintiuno al último de dicho mes, ambos inclusive, en las oficinas antes citadas.

Nota agrícola

Durante esta semana no han sido muchas las transacciones de frutos llevadas a cabo.

Los precios que han regido han sido los siguientes:

Peras "d'aigo" a 23 ptas. el quintal.
Limonas a 35 ptas. la carga.
Ciruelas "Claudias" a 5 ptas. el quintal.
Ciruelas de "Frare" a 4 ptas. el quintal.
La cosecha de ciruelas está ya tocando a su fin.

Excursionistas

El lunes de esta semana visitaron esta ciudad 150 turistas, la mitad de los cuales vinieron en tren y la otra mitad en auto por Valldemosa y Deyá.

Comieron en el Hotel Restaurant de Ferrocarril, de nuestro amigo D. Vicente Sastre, quien como siempre se desvivió para que los servicios del Hotel les fueran gratos.

Los excursionistas, por la tarde, regresaron a Palma, embarcando en el vapor *Araguaya* a bordo del cual habían llegado el mismo día.

De las fiestas del Centenario de la Reconquista

Con motivo de la celebración de las fiestas del Centenario de la Reconquista de Mallorca, se ha anunciado la visita del Infante don Jaime de Borbón y Battemberg.

El martes de esta semana por la mañana, tuvo lugar en Palma, en la Capitanía general, una reunión de autoridades para tratar del programa a desarrollar con motivo de la visita de Su Alteza, programa cuyo esbozo fué remitido a S. M. el Rey para su modificación o aprobación.

En dicho programa, y en el segundo día de la estancia en Mallorca del Infante don Jaime, figura una excursión a Valldemosa almorzando probablemente en uno de aquellos amenos parajes invitado por la Excm. Diputación, marchando después a Söller y visitando el puerto donde se le obsequiará con un te que servirá el Hotel "Marisol".

Procuraremos tener al corriente a nuestros lectores de cuanto afecte a tan agradable noticia.

Conciertos musicales

Bastante animada se vió la velada musical celebrada el domingo último por la noche.

La banda de la "Lira Sollenserense tocó las más bellas composiciones de su repertorio, obteniendo aplausos.

El concierto que se celebrará mañana por la noche, tendrá lugar en la Plaza de la Constitución, donde se ha construido un tablado y colocado la correspondiente instalación eléctrica.

El programa que ejecutará la banda, es el siguiente:

- 1.º "Claveles"—Pasodoble—M. Aceña.
- 2.º "Jazmines"—Intermedio-Vals—F. Pacheco.
- 3.º "A ti"—Mazurca (obligada de clarinete)—P. Chovi.
- 4.º "La Favorita"—Fantasia (obligada de fliscorno)—G. Donizetti.
- 5.º "Los gansos del capitolio"—Pericón—P. Echegoyen.
- 6.º "Que me llamen lo que quieran"—Pasodoble—P. Cambroner.

Indudablemente concurrirá mucho público a esta velada.

Nuestros compatriotas en Francia

Por afectar a dos distinguidos paisanos, uno de ellos nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Vives, establecido en Belfort, persona de relevantes cualidades de caballerosidad y cultura, y amantísimo de su patria, no queremos dejar sin reproducir la siguiente noticia que publica la prensa francesa:

"Un beau geste"

A l'occasion de l'arrivée à Belfort des caureurs du Tour de France, une collecte faite parmi la colonie espagnole de Belfort a produit la somme coquette de 830 fr. versée à l'arrivée du Tour à son compatriote Salvador Cardona.

Remercions bien vivement de cette marque de sympathie le spotmann bien connu Barthélemy Vivès et son compatriote M. Jean Ferragut qui ont pris cette initiative.

Nuestra enhorabuena, pues, al señor Vives y su amigo D. Juan Ferragut por el alto honor que para ellos significa.

Telegramas detenidos

en la Central Telefónica de Söller
De Pinoso para Eulalia Riudavets Jofre, calle del Mar, n.º 26-2.º.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior	3.875'15
Devota persona	25'00
L. F.	15'00
Devota persona	5'00
>	10'00
>	10'00
>	10'00
>	25'00
>	10'00
>	5'00
>	5'00
>	10'00
>	15'00
>	25'00
>	6'00
Dr. D. Miguel Arbona, Médico	25'00
Rdo. D. Antonio J. Garau, Vicario	20'00
A. M.	50'00
D. C.	25'00
Recaudado por las Sras. Presidentas de los Coros de la Cofradía del Sto. Cristo	611'30
TOTAL	4.782'45

Lira Sollenserense

SUSCRIPCION abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma:

	Pesetas
Suma anterior	1.173'35
<Sociedad el Gas>	50'00
D. M. M.	10'00
X. X.	100'00
Suma y sigue	1.333'35

REGISTRO CIVIL

DEFUNCIONES

Agosto, día 4.—Francisca Ozonas Pastor, 52 años, casada, calle de Real, n.º 28.
Día 5.—María Bernat Enseñat, 50 años, casada, Manzana 72, n.º 105.
Día 6.—Andrés Canals Arbona, 61 años, viudo, calle de la Luna, n.º 82.

MATRIMONIOS

Agosto, día 1.—Francisco Casasnovas Tocho, soltero, hijo de Juan y Juana, con María Bernat Cabrer, soltera, hija de Guillermo y Antonia.
Día 2.—Francisco Garau Bannasar, viudo, hijo de José y Margarita, con Margarita Socías Casasnovas, viuda, hija de Antonio y Francisca.

Notas de Sociedad

SALIDAS

En el rápido de Barcelona embarcaron el domingo la señora D.ª Antonia Ferrer, su hija Srta. María Femenias y bella sobrinita Margarita Castro Ferrer. Marchan para visitar la Exposición Internacional y la ciudad de Gerona.

Para Marsella embarcaron el martes de la corriente semana, a bordo del «Djemila», nuestro amigo D. Juan Mercier, su señora esposa D.ª Magdalena Alcover y bella hijita Renée.

El jueves emprendieron viaje de regreso a Madrid, donde se hallan establecidos comercialmente, nuestro distinguido amigo D. Juan Coll Castañer, su amable esposa D.ª Lucía Ferrer Torrens y encantadora hijita Antonia.

Después de agradable permanencia entre nosotros, emprenderá hoy viaje de regreso a Boulogne-sur-Mer, nuestro cordial amigo el comerciante D. Mateo Barceló Mayol.

LLEGADAS

Procedente de Marsella, donde reside desde lejana fecha, llegó el sábado a bordo del «Djemila» nuestra paisana D.ª Teresa Muntaner Rullán, acompañada de sus queridos sobrinos D. Miguel y D. Bartolomé.

Los recién llegados pasarán breve temporada en este apacible y panorámico valle.

El domingo de la presente semana llegó procedente de un viaje de recreo por distintas ciudades de la vecina nación, la distinguida y simpática señorita Francisca Rullán Castañer.

También llegó el mismo día procedente de Clermond-Ferrand, acompañado de su joven hijo Jaime y preciosa hijita Catalina, la amable señora D.ª Ana Colom, esposa de nuestro querido amigo D. Lucas Rullán Mayol.

Desde el último domingo, se encuentra entre nosotros el distinguido joven comerciante establecido en Toulouse D. José Forteza Forteza.

Hemos tenido ocasión de saludar a nuestro distinguido amigo el joven negociante establecido en Alger, D. Bartolomé Bernat Mayol, quien pasará, junto a su familia, corta temporada en ésta.

De su residencia comercial de Frankfurt llegó el martes, nuestro buen amigo D. Miguel Frau.

El miércoles a su llegada de París, tuvimos la satisfacción de estrechar la mano a nuestro querido amigo el comerciante D. Francisco Coll Triás.

Idéntico día llegó de Mannheim, el distinguido joven D. Francisco Arbona Colom, quien permanecerá los meses estivales cerca de sus familiares.

Para pasar unas semanas cerca de su anciano padre y demás familia, también vino de Pau (Francia) D.ª Catalina Ferrer Rullán.

Desde anteaer se encuentran entre nosotros nuestros apreciables amigos D. Gabriel Colom Sampol, su bondadosa esposa D.ª Catalina Enseñat Pons, hijos señoritos Antonio y Pedro, y graciosa hija Isabelita.

Proceden de su floreciente casa comercial de Avignon, con objeto de disfrutar una temporada de descanso al lado de la familia.

Continuando su viaje de bodas, vinieron al mismo tiempo nuestros apreciados amigos, D. Miguel Estades Colom y D.ª Rosita Baño Sandra.

Con la finalidad de permanecer la estación veraniega en su ciudad natal, llegaron igualmente de Mazamet, los esposos D. José Alcover y D.ª Paula Mayol acompañados de sus amables hijas.

Anteaer tuvimos el placer de estrechar la mano a nuestro particular y apreciado amigo el comerciante establecido en Burdeos D. Antonio Ballester Escales quien viene para pasar unos pocos días en compañía de su amada madre.

Igualmente saludamos, a su regreso de Burdeos, a nuestro dilecto amigo el negociante D. Miguel Caparó Busquets,

quien permanecerá una corta temporada en esta ciudad al lado de su distinguida familia.

Nuestros amigos los esposos D. Mateo Vives y D.ª María Puig se encuentran en Söller, procedentes de Valencia donde residen comercialmente, para pasar unos meses de descanso en ésta.

La semana anterior habían llegado del mismo punto sus hijos la bella Srta. María y Srto. Juanito.

Idéntico día vino de Vesoul, acompañado de su familia, nuestro buen amigo D. Antonio Bannasar.

El mismo día llegaron de Luneville D. Joaquín Miró con sus hijitos Margarita, María, Jaime y Francisco. Y la señora D.ª Margarita Miró, de Fuster, con su hijo Jaime.

Ayer regresaron de Barcelona nuestros distinguidos amigos los esposos D. Jaime Ripoll Coll y D.ª Antonia Cabot Ripoll, quienes vienen de visitar la Exposición.

Les acompañaba su hermana política D.ª María Colom Gallard, que procedía de Toulouse donde se halla establecido su esposo nuestro cordial amigo D. Gabriel Cabot Ripoll.

Esta mañana ha llegado nuestro particular amigo D. Lucas Estades Colom, de la importante casa exportadora de Carcagente.

BODA

En la ciudad francesa de Colmar, se celebró el pasado domingo el enlace nupcial de la bella y simpática señorita Marta Steeg, con nuestro distinguido paisano D. Lorenzo Alou Colom.

Le deseamos imperdurable luna de miel y felicidades en su nuevo estado.

ENFERMO

Se encuentra enfermo desde hace unas semanas, nuestro joven y querido amigo D. Guillermo Castañer Rullán, contable de la fábrica de tejidos de D. José Enseñat.

Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

De Fornalutx

LLEGADA

Ayer regresó de Toul, nuestro distinguido amigo D. Amador Puig, acompañado de su señora esposa D.ª Catalina Mayol e hijos.

Sean bienvenidos en esta su villa natal.

EXTRANJEROS

Desde el principio de esta semana se encuentran en esta de Fornalutx cinco señoritas inglesas y tres caballeros.

Viven en las casitas de recreo construidas a propósito para esta índole de turistas.

Les deseamos que su estancia en ésta, les sea grata.

LA FIESTA DE LA PATRONA DE ESTA VILLA

En la reunión que debe celebrar estos días la Comisión permanente, se tratará de la celebración de las fiestas que anualmente tienen lugar en esta villa e día 8 de Septiembre con motivo de la festividad de la Natividad de Nuestra Señora, Patrona de Fornalutx.

El hecho de que hoguano la fiesta acontezca en domingo hace presagiar que será numerosísimo el público sollerense que concurrirá a este pueblo.

Por tal motivo, nuestro Ayuntamiento tiene el propósito de patrocinar las fiestas, celebrando lucidos festejos.

Igualmente podemos asegurar que las funciones religiosas serán suntuosas, pues así lo hace presagiar el incomparable celo hacia el culto, demostrado por nuestro amadísimo Regente, Rdo. D. Antonio Caparó.

Procuraremos tener a nuestros lectores al corriente de cuanto haya de particular respecto a este asunto.

EL CICLÓN

El ciclón que el jueves de esta semana se desencadenó sobre la vecina ciudad de Söller, salvo el susto que ocasionó al vecindario, ningún mal causó a nuestro término.

De ello debemos congratularnos. Pero parece que no sucedió así en Söller, cuyos daños causados son incalculables. Lo sentimos vivamente.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 10 de Agosto de 1929.

El ciclón de anteayer

Anteayer, jueves, unos minutos después de dadas las doce, desencadenóse sobre esta ciudad un fuerte ciclón que produjo incalculables daños.

La parte más azotada fué la barriada marítima, *Sa Figuera* y demás terrenos inmediatos.

En el interior de la ciudad fueron pocos los daños que produjo la tempestad. Cosa de las dos de la tarde empezaron a llegar noticias alarmantes del Puerto de Söller, y en su vista nos trasladamos allí.

A medida que avanzábamos, pudimos reparar que los árboles frutales del *Camp de Sa Ma* presentaban un deplorable aspecto: los perales, por ejemplo, tenían al suelo casi todo su fruto, verde aún.

En la Playa del *Arenal d'En Repic* hubimos de impresionarnos ante el descalabro habido: sólo tres casitas de baños permanecían sin destrozar: eran las de D. Miguel Ballester, D. José Vicens y D. José Borrás; las demás, unas cuarenta y pico, eran unos montones de trozos de madera entre los que se veían trajes de baño, toallas, y otras prendas de vestir; platos, botellas y vasos hechos añicos, sillas, banquillos y mesas inutilizables; etc. Los propietarios de las casitas iban extrayendo cuanto hallaban utilizable, y amontonando los restos de sus casetas que luego eran transportados en carros a la ciudad.

La caseta que D. José Arbona tiene establecida para la venta de refrescos y comidas, fué también objeto de las *caricias* del ciclón; presentaba importantes desperfectos, y buen número de sillas y mesas inutilizadas.

El edificio que se construye para fonda, y que debe regentar D. Julio Lozano, sufrió también algunos desperfectos: parte de la balastrada del tejado se vino abajo, derrumbándose igualmente algunos tabiques de las habitaciones superiores.

Marchamos al Puerto y pudimos observar que por allí el ciclón también hizo de las suyas.

La finca de *Es Través*, propiedad de D. Jaime Castañer, presentaba pocos desperfectos comparada con la *Possessió del Port* donde formaban legión los olivos tronchados y los ramajes arrancados y esparcidos por el suelo cual poda propia de un loco furioso.

Los preciosos pinos existentes frente a la señorial casa de *Ca's Siqué*, propiedad de D. Jaime Rullán, aparecían con la mayoría de sus gruesos ramajes tronchados, algunos de los cuales, al caer causaron destrozos al tejado de la casa.

El Hotel *Marisol* sufrió bastante daño en el tejado: y mesas, sillas y vajilla rota.

La mayoría de casas del Puerto, cogidas de sorpresa por el ciclón, tuvieron que lamentar desperfectos en el tejado y rotura de vidrios en las puertas y ventanas.

Hablamos con algunos vecinos del Puerto y nos dijeron que jamás en su vida se habían llevado susto mayor: las tejas—decían— volaban por el aire cual hojas secas. Todos teníamos que empujar las puertas, porque entornadas y todo el ciclón las abría...

¡Suerte, decían todos, que la cosa no duró mucho!

Durante la tarde del jueves, los tranvías, (coche-motor y dos arrastres) iban al Puerto abarrotados de público ávido de contemplar el desastre habido.

Con tal motivo, la barriada marítima, presentaba irrisada animación.

Habiendo llegado a nuestros oídos que el ciclón había azotado terriblemente la parte de la *Figuera* y terrenos inmediatos, nos dirigimos a casa de nuestro amigo el propietario D. Juan Mayol, domiciliado en la calle del Mar, quien según noticias, se hallaba en aquellos momentos en una finca de su propiedad, situada en la *Figuera*, y le pedimos datos de la magnitud del daño causado en tales puntos.

El Sr. Mayol, amablemente, se dispuso a satisfacer nuestra curiosidad y empezó diciéndonos que aun sentía escalofríos al recordarlo: de momento—nos dijo—no se sabía qué era aquello: figuréase un viento terrible azotando despiadadamente; una lluvia torrencial; olivos arrancados de cuajo, ramajes volando al aire, etc. Aquello era impresionante: pasada la tempestad, al salir del porche en que me hallaba, pude comprobar que el ciclón en unos minutos había causado a Söller muchos miles de duros de daño.

Añadió el Sr. Mayol, que su finca, como las demás de por allí, presentaba

numerosísimos olivos, cargados de ricas aceitunas, tronchados; los que menos daño habían recibido, tenían grandes ramajes tronchados también. Daba pena—dijo—contemplar algún olivo con aceituna capaz de proporcionar una *truada* de aceite, totalmente destruido. El señor Mayol, contestando a nuestras preguntas, nos dijo que en su terreno, el daño recibido, lo calculaba en unas 4.000 pesetas. Igualmente percibieron incalculable daño las fincas de *Ca'n Custuré* propiedad de D. Juan Puig y *Son Verdo*.

Por lo que antecede, nuestros lectores podrán formarse cargo de la magnitud del desastre.

Afortunadamente, y lo hemos de consignar con satisfacción, no tuvo que registrarse la menor desgracia personal.

El Sr. Alcalde de Söller, cursó el jueves, al Sr. Gobernador, el siguiente despacho:

«Al saludar a V. E. siento participarle que a cosa del mediodía de hoy ha azotado esta ciudad y su puerto un fuerte ciclón que ha producido grandes daños en el arbolado y algunos edificios. En la barriada del Puerto el viento arrancó muchos olivos de los predios antiguos y algunos ejemplares de los preciosos pinos que eran de adorno, al par que llevóse también parte de algunos tejados. En la playa, donde instalaron casetas de madera los veraneantes, han sido todas destruidas. Los frutales del campo de Sa Ma han experimentado serios destrozos. No puede precisarse de momento la cuantía de los daños experimentados. No se han registrado desgracias personales. Reitero V. E. atento saludo.»

Por la tarde del jueves, después del huracán, despejóse el firmamento, brillando el sol: pero por la noche, empezó a llover, haciéndolo torrencialmente en algunos intervalos de la madrugada. Continuó así hasta el viernes por la mañana.

Con motivo de tanta lluvia, los torrentes arrastran bastante agua.

Hoy reina un tiempo variable.

Del Puerto de Söller

SALIDAS

Hace días emprendió su viaje de regreso a Chemnitz (Alemania) nuestro querido amigo D. Francisco Cardell.

Para Chemnitz (Alemania), donde reside comercialmente, salió el martes nuestro estimado amigo D. Pedro Cardell, acompañado de su gentil y amable hija señorita María.

Marcharon igualmente para Kassel (Alemania) la distinguida señora doña Catalina Cardell, esposa de D. Antonio Llaneras, y su simpática y hermosa hija Srta. María.

EL INFANTE D. JAIME

Con motivo de la venida a Mallorca del Infante D. Jaime de Borbón y Battemberg, para concurrir a las fiestas del VII Centenario de la Reconquista, se ha hecho público un esbozo del programa a desarrollar, y para el segundo día de la estancia de Su Alteza en esta isla figura una excursión al Puerto de Söller donde se obsequiará al Infante con un té que servirá el Hotel *Marisol*.

Esto noticia ha causado suma satisfacción a los habitantes de este caserío.

PESCA

La pesca conseguida durante los primeros días de esta semana, ha sido:

El lunes: «bogues», «espets», «sorells» y «melves».

El martes: «pàgares», «congres» y un «anfós» de 14 kilos.

El miércoles: «dentols», «serrans», «ratjades» y «morenes».

Los demás días ha reinado fuerte temporal.

SERVICIO MARÍTIMO

Salidas

Día 2 de Agosto. — Pailebote «San Miguel». Patrón: J. de la Calle. Tonelaje: 42 ton. — Procedente de Barcelona, con carga general.

Entradas

Día 7 de Agosto. — Pailebot «Providencia». Patrón: Francisco Ripoll. Tonelaje: 72 ton. — Procedente de un viaje de recreo alrededor de la isla.

Día 8. — Pailebote «San Miguel». Procedente de Barcelona. Carga general.

VIAJE DE TURISMO

El miércoles fondó en este Puerto,

el pailebote *Providencia* que regresaba de dar la vuelta a Mallorca, a bordo del cual viajaban personas de la buena sociedad sollerense, abundando en gran número, bellísimas señoritas.

Nos consta que todos regresaron encantados del interesante viaje realizado.

EL CORRESPONSAL

Puerto 10 de Agosto de 1929.

RADIO-DIFUSION

Interesante alocución

Hoy nos honramos en insertar, en este lugar, la bella alocución pronunciada en francés por el señor Presidente de la A. R. D. P. P., en la emisión dada por el «Radio Club» de Marsella el día 5 del actual, cuya traducción al español corrió a cargo de nuestro ilustrado paisano D. Pedro Rullán Castañer. Dicha alocución, repleta de entusiasmo, y de un alto ideal de fraternidad franco-española, merece ser leída por nuestros lectores, quienes, estamos seguros, agradecerán la ocasión de leerla que les deparamos.

Excmo. Sr. Gobernador Civil. Sr. Alcalde. Sr. Consul de España. Sr. Presidente del Consejo General. Sr. Presidente de la Cámara de Comercio de Marsella.

Sr. Presidente de la Cámara de Comercio Española en Marsella.

Sres. Consules de las Américas Latinas. Señoras, Sres.

La calidad que me honra de Presidente del Comité de Gestión de la Emisora del Estado Marsella-Provenza me hace recabar el honor de dirigirlas a Vds. nuestros sinceros votos de bienvenida y agradecerles sinceramente esta grande marca de simpatía con que nos han distinguido esta noche, honrándonos con su presencia a este acto.

El concierto que van a oír Vds. ha sido especialmente organizado por el Radio Club de Marsella y del Mediodía, y por la Federación Provenzal de los Radio Clubs para testimoniar a la Emisora Radio-Barcelona nuestros más vivos y sinceros sentimientos de confraternidad, y reiterar de esta manera una nueva prueba de amistad a la noble Nación Española.

Francia y España están unidas por sentimientos arraigados profundamente, y cuyas savias se alimentan ambas de la común raza latina. La grande Barrera de los Pirineos que los separa sobre la tierra, acaba de ser traspasada una tercera vez; sin embargo la vía aérea no contiene barrera alguna y las ondas de nuestra Emisora Marsella-Provenza, siguiendo esta vía rápida, llevarán consigo a la Nación hermana, la expresión de nuestros sentimientos y de tradicional amistad.

Los mismos flujos del mediterráneo azul, azotan nuestras costas, el mismo sol reparte el calor de su luz sobre nuestras tierras generosas, el mismo ideal, el mismo culto, de lo justo, de lo bello y del bien, animan a nuestros corazones, y los acordes armoniosos de dos músicas que se comprenden, se funden dentro la atmósfera para dar la impresión al mundo que la frontera no es más que un recinto de murallas que el pensamiento sobrevuela y que los sentimientos derriban.

Salud a España, salud a Francia, salud a su nobleza, a su generosidad, a sus héroes, a su historia toda entera que bien pudiera traducirse en estos dos términos: Independencia y Libertad.

Nuestro Comité de Gestión artístico y financiero de la emisora del Estado, Marsella Provenza, es esta noche, particularmente feliz, y vanaglorioso en poder dar una prueba, de modestia sin duda, pero eso sí, sincera del cariño y afectión que unen, uno al otro, nuestros dos países.

Permitáme, ahora Sres., dirigir a la Emisora Unión Radio-Barcelona, un saludo lleno de deferencia y gratitud.

De deferencia porque esta estación puede servir de modelo a todas las demás. Sus excelentes emisiones, son efectivamente una verdadera enseñanza Internacional.

De gratitud porque Radio-Barcelona, nos ha prestado siempre su desinteresado concurso. Hay que ver en ello algo profundamente conmovedor, en torno de esta solidaridad misteriosa que atraviesa el espacio.

Deseamos que en un día no muy lejano, esta solidaridad consienta en descender del azul sobre la tierra haciendo reinar en ella su bienhechora armonía.

Dentro de un momento, las ondas radiarán en el silencio de la noche algunas obras de los más ilustres compositores Españoles. Es pues un poco de alma Española que vibrará en el espacio radiada por las emisoras de España y de Francia.

El arte musical Español, es un arte original entre todos; refleja un alma tierna y fuerte, en la cual, al mismo tiempo, la fe, la pasión, el color y la verdad se imprimen, turno a turno en incomparables acentos. Ellos no faltarán en conmovir y encantar a nuestros auditores.

Yo desearía que el Sr. Consul de España, cuyos sentimientos hacia Francia y Marsella son altamente apreciados de todos, se dignara ver, en esta primera manifestación el homenaje de la Radiofonía Francesa, a la Radiofonía Española, a fin de que la aurora de relaciones sea más y más íntima, y más fraternal, ya que los progresos de la técnica tienden a asegurar el engrandecimiento.

Nosotros esperamos por otra parte, que en breve nos será permitido el aumentar la potencia de nuestra emisora, de transportarla a las «fueras inmediatas de Marsella y dotarla de las últimas perfecciones. Nosotros queremos buscar una distinción marcada en la composición y ejecución de nuestras obras radiadas y confiamos firmemente que nuestra próxima manifestación artística Franco-Española podrá tomar un carácter más majestuoso haciéndolo coincidir con la inauguración de nuestra nueva emisora.

Es mi deber dar las más sinceras gracias a los excelentes artistas que se han dignado prestarnos su precioso concurso.

El Sr. Juan Boule, en quien todos Vds. apreciarán su incomparable talento, ha venido expresamente de Avignon para sumarse a este acto con su concurso, e ilustrar este concierto con su maestría, que es a la vez, de fuerza, delicadeza y subtilidad.

Al Sr. Pascual Roig, cuya voz nos encantará, y la cual por su alcance, por su pureza

y su brillantez ha obtenido éxito y reputación en todas las escenas del mundo.

A nuestro excelente director artístico señor Brabic, que por haberse sacrificado en un tiempo muy reducido, en la composición de este programa, cuya ejecución delicada, en unión de sus distinguidos músicos, merecen unánimes aplausos.

Para terminar agradezco, con un cordial saludo a las eminentes autoridades que nos honran con su asistencia y presencia al acto. Agradezco también a los Sres. representantes de la Prensa, y a todos los invitados en general la cooperación aportada al éxito de esta Velada y su presencia al acto.

En fin tengo el alto y grande honor y alegría inmensa, de enviar a la noble Nación Española, por la antena de la estación del Est-do-Marsella Provenza, el saludo cordial y fraterno de Marsella y de Francia entera.

(Traducido por Pedro Rullán Castañer)

BOLETIN RELIGIOSO

El Santo de hoy

SAN LORENZO, mártir

Nació san Lorenzo en Huesca; aunque Valencia, Zaragoza, Lloret (en Cataluña) y Córdoba, pretenden ser su patria. Animado de celo por la religión, fué a Roma; y el papa san Sixto, que conoció su pureza y talento le confirió las órdenes sagradas y la dignidad de arcediano, cuidando de los vasos sagrados, vestiduras y caudales de la Iglesia, y cuando el Papa celebraba los divinos sacrificios, Lorenzo daba la Comunión al pueblo. Reinaba Valeriano, amigo en un principio de los cristianos, y que por intrigas de Macriano se convirtió en uno de los más bárbaros y fieros enemigos. Preso el papa Sixto, fué a verle y ordenó distribuyera los bienes de la Iglesia, lo que verificado, fué también preso para que presentase los tesoros confiados a su cuidado. Pidió un día de tiempo, y al siguiente presentó ante el Emperador con todos los pobres que encontró, diciéndole: Aquí está el tesoro de los cristianos. Después de varios interrogatorios le azotaron, le descomulgaron los huesos al potro, despedazaron sus carnes con escorpiones, y por último, tendido sobre una parrilla de hierros candentes le asaron desprendiendo un olor suavísimo y encarándose con el prefecto le dijo: *De este lado ya estoy en sazón puedes mandar si te parece que me tuesten del otro; y levantando los ojos al Cielo expiró.* Fué su muerte el 10 de agosto del año 258.

SANTORAL

Domingo, día 11.—S. Alejandro obispo. Lunes, día 12.—Sta. Clara de A., vg. Martes, día 13.—S. Hipólito, obispo. Miércoles, día 14.—S. Eusebio, pro. Jueves, día 15.—Asunción de N.ª S.ª Viernes, día 16.—S. Joaquín, p. de N.ª S.ª Sábado, día 17.—S. Jacinto, confesor.

NOTICIAS

Sufragios

Durante esta semana se han celebrado los siguientes en la parroquia:

Lunes día 5.—Oficio funeral por el alma de D. Francisco Ozonas Pastor.

Martes día 6.—Oficio conventual por el alma de D.ª Margarita Arbona.

Miércoles día 7.—Oficio mayor por el alma de D. Salvador Bisbal.

Jueves, día 8.—Oficio mayor por D. Antonio M.ª Pons Pbro.

Viernes, día 9.—Oficio conventual por el alma de D.ª Antonia Llabrés.

Sábado, día 10.—Oficio conventual aniversario por D. Jaime Rullán Oficio funeral con cruz alzada por el alma de D. Andrés Canals Arbona.

Vicario de semana

Rdo. Dr. D. José Pastor.

CULTOS

En la iglesia parroquia

Domingo, día 11.—*Fiesta de San Joaquín.*—A las siete y media. Comunión general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media. Horas menores y la Misa mayor con música y sermón por el Rdo. Sr. D. Miguel Roselló.—Por la tarde, a las cuatro. Visperas, Completas, y ejercicio de las Madres Cristianas.—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Miércoles, día 14.—*Vigilia de la Asunción de Ntra. Sra.*—Ayuno con abstinencia de carne.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de la Asunción de Nuestra Señora.

Mercado semanal de la moneda

AGOSTO	Lunes DIA 5	Martes DIA 6	Miércoles DIA 7	Jueves DIA 8	Viernes DIA 9
Francos	26'95	26'95	26'95	26'90	26'90
Liras	95'46	95'35	95'35	95'35	95'35
Francos belgas	6'84	6'84	6'84	6'84	6'84
Francos suizos	33'22	33'25	33'28	33'20	33'20
Dollars					
Libras					

Bolsa de Barcelona

AGOSTO	Lunes DIA 5	Martes DIA 6	Miércoles DIA 7	Jueves DIA 8	Viernes DIA 9
Francos	26'95	26'95	26'95	26'90	26'90
Liras	95'46	95'35	95'35	95'35	95'35
Francos belgas	6'84	6'84	6'84	6'84	6'84
Francos suizos	33'22	33'25	33'28	33'20	33'20
Dollars					
Libras					

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 10.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'20.
De Mahón a Alcúdia: Domingo a las 9.
De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 5'50.
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 13.
De Barcelona Alcúdia: Domingos a las 11'80.

De Ibiza a Barcelona. Miércoles a las 16.
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.
De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2.a, 41'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 31'50; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.
De Alcúdia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.
De Alcúdia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

La Redacción de este periódico no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; únicamente responde de los escritos no firmados.

JUAN PIZA ENSEÑAT

Odontólogo

Plaza de Antonio Maura, 11. = SOLLER

Consulta: = Mañana: de 8 y media a 11. - Tarde: de 3 a 6.

Servicio de Transporte regular y fijo

entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor

SAN MIGUEL

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT, Cristina, 5. Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PINA, S. Juan, 14

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

PROPIETARIO: PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

ITINERARIOS

Servicio de trenes Sóller-Buñola-Son Sardina-Palma y viceversa

Itinerario de Verano

Salidas de Sóller: a las 6, 9'15 y 18.
Salidas de Palma: a las 7'40, 15 y 20'5.
Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30.

Sección Sóller-Puerto

Horario de trenes desde el 20 de Abril hasta el 30 de Septiembre

SALIDAS DE SOLLER

Mañana: — 5'00 horas, 7'00 id., 8'00 id., 8'50 id., 10'00 id., 11'00 id., 12'00 id.
Tarde: — 15'00 horas, 16'10 id., 17'00 id., 18'00 id., 19'00 id., 20'00 id., 21'15 id.

SALIDAS DEL PUERTO

Mañana: — 5'30 horas, 7'30 id., 8'20 id., 9'30 id., 11'30 id., 12'20 id.
Tarde: — 15'30 horas, 16'30 id., 17'30 id., 18'30 id., 19'30 id., 20'30 id., 21'35 id.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 15 y el último del Puerto a las 19'30.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35 y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el tren especial de Palma a Sóller y vice-versa de dichos días festivos.

El tren que sale del Puerto a las 17'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 18.

Primavera y Verano

ANTONIA M.ª FOLCH

SASTRA

MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA



al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparados mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI. trabajo 10 horas sin notar

HIPOFOSFITOS

MARCA VINCI

la menor fatiga y aún me quedan arrostos para ejercicios de sport y diversión

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70. = MARSEILLE

R. C. A. 242 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82
M. C. 249

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.
Salidas de Sóller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4'15 horas.
Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Sóller a las 11 horas.
Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

Camión de Deyá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana.
Salidas: A las 4'15 horas de la tarde.
Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Sóller, a las 11 horas.

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

Corresponsales:

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente
a la carta y fría
Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso I, 24 Teléfono 4127 Zaragoza
Molino, núm. 2

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno
D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno
Estanco de la calle de Bauzá.
Estanco de la Estación.

Peluquería para Señoras
— DE —

Pedro Bernat

Batach, 3. — SOLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel»
«Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa

Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrone, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**
AGENTE COMERCIAL COLEGIADO
Rectoría, 11

Estuches de papely sobres A 1'25 ptas. ESTUCHOS

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Leed **LA RISA**

Sellos de goma y de metal * Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

Rondages mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms la preu de una pesseta tom.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

BARCELONA HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálase en el

HOTEL PENINSULAR
JUAN BADÓ, propietario



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SOLLER

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus
HOJAS DE AFEITAR
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.^a S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.- P. L. M.

Esencias para perfumes y licores. —Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

--- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. Edificio de la TAFONA, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

PRECIO: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

PRECIO

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Superiores: 2'20 litro.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Corriente: 2'00 »



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote
0'50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

COÑAC IRIS

A P L E C
DE
Rondaies mallorquines
D'EN
JORDI D'ES RECO
(Antoni M.^a Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 10 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

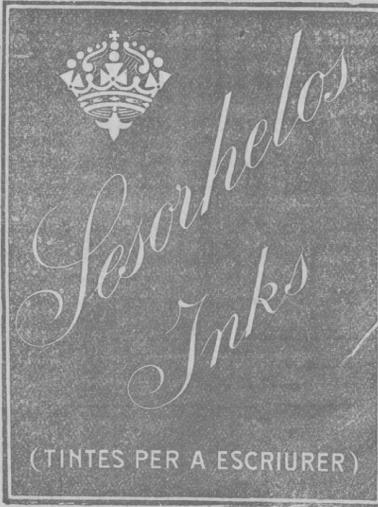
Se serveixen per correu incluint els gastos de franquix.

De venta en Sóller:

Libreria de Salvador Calatayud

Carré de sa Lluna, 27

EL CHOUQUIN



De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

DISPENSARIO
— de la —
“CRUZ ROJA”
Todos los martes, de 9 a 12:
Enfermedades de la garganta, nariz y oído
D. Rafael Vanrell Grimaux
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:
Enfermedades de la vista
D. Juan Fuster
Médico oculista



Aprenda Vd. de las flores sin ser efimera como ellas, porque para Vd. hay siempre una nueva primavera en cada caja de

POLVOS ORGIA DE MYRURGIA

DE BARCELONA

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol
Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik

TELÉPHONE: Saint-Chamond . . . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPOSITION DE FRUITS, LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois
PARIS 1.^{er}
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
:==: FRESCAS Y SECAS :==:
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

COLL, MICHEL Y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Participaciones para :- :- :-
-: matrimonios y bautismos

Lo más nuevo y elegante que hasta hoy se ha confeccionado en las principales fábricas del extranjero.
De venta en la Librería y Papelería de

* **Salvador Calatayud** *

Luna, 27. = SOLLER

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

Société FRANCO - ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25 Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)
Représentés a CBTTE par M. Michel Bernat
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cérbère
Trashedo Port-Bou
Michel Bernat-Cete

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.